

Jer

Chapter 41

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיַּעֲשֵׂה	בַּתְּרֵשֶׁת	הַשְׁבִּיעִי	בָּא	יִשְׁמְעָאל	נְתִינָה	בָּזָן	בָּזָן	אַלְיָשָׁמָע	מִזְרָע	הַמְּלִיכָה
H4410	H2233	H0476			H5418			H3458	H0935	H7637
שֵׁם	וַיַּאֲכִלוּ	הַמְּצֻפָּתָה	אֲחִיקָם	בָּזָן	אֲחִיךָם	בָּזָן	גַּדְלֵיהֶם	אַלְ	אַתָּה	אֲנָשִׁים
H8033	H0398	H4709	H0296				H0413	H0854	H0376	H6235
										H4428
									בְּמִצְפָּה:	יְחִזְיוֹן
										לִחְם
										H4709
										H3899

সাত মাসের মাথায় নথিন্যের পুত্র ইলীশামার পৌত্র ইশ্মায়েল এসেছিল গদলিয়র কাছে ইশ্মায়েল সঙ্গে নিয়ে এসেছিল আরো দশ জনকে। ঐ দশ জন লোক ইশ্মায়েলের সঙ্গীরা এসে ছিল মিস্পা শহরে। ইশ্মায়েল ছিল রাজপরিবারের একজন সদস্য। সে ছিল যিহুদার রাজার রাজসভার একজন সভাসদ। ইশ্মায়েল ও তার সঙ্গীরা গদলিয়র সঙ্গে এক সঙ্গে খাওয়া দাওয়া করেছিল।

גָּדְלָיוּתָה	אַתָּה	נִיכּוֹן	אַתָּה	הַיִּהְיָה	אֲשֶׁר-	הָאֲנָשִׁים	וְעַשְׂרָת	נְתִינָה	כּוֹר	יְשֻׁמְעָל	וַיָּקֹם
H0853	H5221	H0854	H1961		H0376		H6235	H5418		H3458	
בָּאָרֶץ:				הַפְּקִיד	מָלֹךְ	כְּבָל		וַיִּמְתָּא	בְּחַרְבָּה	שְׁפָנוֹ	בְּחַרְבָּה
H0776	H0894	H4428			H0853	H4191	H2719			H0296	

যখন তারা এক সঙ্গে খাওয়া দাওয়া করছিল তখন ইশ্মায়েল ও তার দশ জন সঙ্গী তাদের তরবারি বের করেছিল এবং গদলিয়ের ওপর আক্রমণ করে তাকে হত্যা করেছিল গদলিয় ছিল সেই জন যে বাবিলের রাজাৰ দ্বাৰা যুদ্ধাদৰ রাজ্যপাল নিযুক্ত হয়েছিল

ইশ্মায়েল হত্যা করেছিল গদলিয়ের সঙ্গে মিস্পায় বাস করা যিচুন্দার লোকদের এবং বাবিলের সৈন্যদেরও।

וַיַּעֲשֵׂה	בַּיּוֹם	הַשְׁנִי	לְהַמִּת	אַתֶּן	גָּדְלֵיכֶם	וְאִישׁ	לֹא	יְהֹוָה
H3045	H3808	H0376	H0853	H4191	H8145	H3117	H1961	4

ଗଦଲିଯ ନିହତ ହବାର ପରେର ଦିନ ॥ ଜନ ମାନୁଷ ମିସ୍ପା ଶହରେ ଏସେଛିଲ ॥ ତାରା ପ୍ରଭୁର ଉପାସନାଲୟେ ଏସେଛିଲ ଶସ୍ୟ ନୈବେଦ୍ୟ ଓ ହୋମବଲି ନିଯୋ ॥ ଏହି ॥ ଜନ ମାନୁଷ ତାଦେର ଦାଢ଼ି କାମିଯେ ଫେଲେଛିଲ ॥ ତାଦେର ଜାମାକାପଡ଼ ଛିଁଡ଼େ ଛିଲ ଏବଂ ତାଦେର ନିଜେଦେର କ୍ଷତବିକ୍ଷତ କରେଛିଲ ॥ ଏହି ଲୋକରା ଏସେଛିଲ ଶିଥିମ୍ବ ॥ ଶୀଳୋ ଏବଂ ଶମରିଯା ଥେକେ ॥ ତାଦେର ମଧ୍ୟେ କେଉଁ ଜାନତୋ ନା ଯେ ଗଦଲିଯ ନିହତ ହେୟଛେ ॥

ויבוא	אנגשיות	מושכים	מושכלו	וmesh'irzon	שמננים	איש	מנגלהתי	זקנו	יקרעוי	בגדרים
H0376	H0935	H3828	H3027	H0935	H3068	H8111	H8084	H0376	H1548	H7167
ומתנדדים:										
H1413	H4503	H3828	H3027	H0935	H3068	H8111	H8084	H0376	H1548	H2206

ଗଦଲିଯ ନିହତ ହବାର ପରେର ଦିନ ୧୦ ଜନ ମାନୁଷ ମିସ୍ପା ଶହରେ ଏସେଛିଲୁ । ତାରା ପ୍ରଭୁର ଉପାସନାଲୟେ ଏସେଛିଲ ଶସ୍ୟ ନୈବେଦ୍ୟ ଓ ହୋମବଲି ନିଯୋ । ଐ ୧୦ ଜନ ମାନୁଷ ତାଦେର ଦାଡ଼ି କାମିଯେ ଫେଲେଛିଲୁ । ତାଦେର ଜାମାକାପଡ଼ ହିଁଦେ ଛିଲ ଏବଂ ତାଦେର ନିଜେଦେର କ୍ଷତିବିକ୍ଷତ କରେଛିଲୁ । ଐ ଲୋକରା ଏସେଛିଲ ଶିଥିମ୍ବ । ଶୀଳୋ ଏବଂ ଶମରିଯା ଥେକେ । ତାଦେର ମଧ୍ୟେ କେଉଁଇ ଜାନତୋ ନା ଯେ ଗଦଲିଯ ନିହତ ହେଯଛେ ।

כָּבֵנֶשׁ	וַיְהִי	וּבְכָה	הַלְּךָ	הַלְּךָ	הַמְצָפָה	מִן	לְקַרְאָתֶם	נִתְנִיתָה	בָּן	וַיְשִׁמְעָלֶל	וְנִצְאָה	6
H6298	H1961	H1058	H1980	H1980	H4709		H7125	H5418		H3458	H3318	
			ס		אֲתִיקָם:	בָּן	גָּדְלִיהוּ	בָּאָלָּה	בָּאָלָּה	אַלְיָהִם	וַיְאִמַּר	אָתָּה
				H0296			H0413	H0935	H0413	H0559	H0853	

ইশ্মায়েল মিস্পা ছেড়েছিল এবং ঐ লোকদের সঙ্গে দেখা করতে বেরিয়েছিল হাঁটবার সময় সে কান্দছিল ঐ লোকদের সঙ্গে দেখা হওয়ার পর সে চিৎকার করে বলেছিল “আমার সঙ্গে চলো তোমরা গদলিয়র সঙ্গে দেখা করতো”

וַיְহִי	כְּבָאָם	וַיְשִׁמְעָלֶל	נִתְנִיתָה	בָּן	אֲלָה	תּוֹךְ	הַעֲרִיר	וַיְשִׁחְתְּמָם	בָּבָם	אֲלָה	תּוֹךְ	הַבּוֹרֶךָ
	H1961	H0935	H3458	H5418	H0413	H8432	H0413	H8432	H0413	H0935	H8432	H1961

তারা যখন গদলিয়র সঙ্গে সাক্ষাতের উদ্দেশ্যে শহরে এসেছিল ইশ্মায়েল ও তার সঙ্গীরা ঐ ০০ জনকে হত্যা করে একটি গভীর জলাধারে ফেলে দিয়েছিল কিন্তু হত্যার আগে ইশ্মায়েলকে ঐ ০০ জনের ০০ জন বলেছিল “আমাদের অস্ত তুমি হত্যা কোরো না আমরা মাঠের মধ্যে কিছু জিনিস লুকিয়ে রেখেছি আমাদের গম আছে যব আছে তেল ও মধু আছে এই সব তোমাকে আমরা দেব” তাই ইশ্মায়েল অন্যদের হত্যা করার সময় ঐ ০০ জনকে হত্যা করেনি

וְעִשְׂרָה	אֲנָשִׁים	נִמְצָאוּ	בָּבָם	וַיְאִמְרָה	אֲלָה	וַיְשִׁמְעָלֶל	תּוֹךְ	הַמְתָּחָנָה	בָּנָה	מִתְמַנִּים	בְּתַחְתָּה	8
	H6235	H0376	H4672	H0376	H4672	H0413	H0559	H0413	H0559	H4672	H0376	H6235

তারা যখন গদলিয়র সঙ্গে সাক্ষাতের উদ্দেশ্যে শহরে এসেছিল ইশ্মায়েল ও তার সঙ্গীরা ঐ ০০ জনকে হত্যা করে একটি গভীর জলাধারে ফেলে দিয়েছিল কিন্তু হত্যার আগে ইশ্মায়েলকে ঐ ০০ জনের ০০ জন বলেছিল “আমাদের অস্ত তুমি হত্যা কোরো না আমরা মাঠের মধ্যে কিছু জিনিস লুকিয়ে রেখেছি আমাদের গম আছে যব আছে তেল ও মধু আছে এই সব তোমাকে আমরা দেব” তাই ইশ্মায়েল অন্যদের হত্যা করার সময় ঐ ০০ জনকে হত্যা করেনি

וְהַבּוֹרֶךָ	אֲשֶׁר	נִמְצָאוּ	בָּבָם	וַיְאִמְרָה	אֲלָה	בָּנָה	מִתְמַנִּים	בְּתַחְתָּה	הַשְׁלִיךְ	אֲשֶׁר	בְּנָה	וְהַבּוֹרֶךָ
	H4301	H5418	H3458	H5418	H4301	H2406	H1706	H1706	H8081	H8184	H2308	H3808

ইশ্মায়েল গভীর জলাধারটি মৃতদেহে ভরিয়ে ফেলেছিল জলাধারটি ছিল বিশাল জলাধারটি নির্মিত হয়েছিল যিহুদার রাজা আসার দ্বারা আসা জলাধারটি তৈরী করেছিল যাতে যুদ্ধের সময় জলের অভাব না হয় ইশ্মায়েলের রাজা বাশার হাত থেকে রক্ষা পাওয়ার জন্য আসা ঐ জলাধারটি তৈরী করেছিল

—	אֲשֶׁר	הַרְעָה	כָּל-	אַתָּה	אַתְּ	אֲשֶׁר	הַחִילִים	שְׁרִי	וְכָל-	בָּזָן	קְלָת	יְהִנֵּן	וַיָּשִׁמֶּעָ	11
			H3605	H0853	H0854		H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	H8085	
										בָּזָן	נְתִינָה:	יְשִׁמְעָלֵל	עָשָׂה	
												H5418	H3458	

କାରେହେର ପୁତ୍ର ଯୋହାନନ ଏବଂ ତାର ସଙ୍ଗେର ସେନା ଆଧିକାରିକରା ଇଶ୍ମାଯେଲେର ଦୃଷ୍ଟ କର୍ମସମ୍ମହେର କଥା ଶୁଣେଛିଲୋ

אָתוֹ	וַיִּמְצָאֹ	נְתַנָּהָה	בָּזָר	יְשַׁמְעָאֵל	עַמְּדָה	לְהַלְלוּחָם	וַיַּלְכֵּל	הַגְּשִׁים	כָּלָה	אַתְּ	וַיַּקְהֵל
H0853	H4672	H5418		H3458			H3212	H0376	H3605	H0853	H3947
						בְּגַבְעָוָן:		אָשָׁר	רְקִים	מִים	אַל-
							H1391			H4325	H0413

তারা ঘন্টের জন্য সেন্যবাস্তি নিয়ে রওনা দিয়েছিল। তারা ইশ্যায়েলকে ধরেছিল গিবিয়োনে একটি বিশাল জলাশয়ের কাছে।

כָּל-	וְאַתָּה	קָרְבָּה	בָּרוּ	יְוָחָנָן	אַתָּה	יְשָׁמַעְאל	אַתָּה	אָשֶׁר	הַעַם	כָּל-	כְּרָאֹות	וַיְהִי	13
H3605	H0853	H7143		H3110	H0853	H3458	H0854			H3605	H7200	H1961	
								וַיְשִׁמְחוּ:	אָשֶׁר	אָשֶׁר	הַתִּלְיִם	שָׁרֵי	
									H8055	H0854	H2428	H8269	

ইশ্মায়েলের বলীয়া যোহানন এবং তার সঙ্গে সেনা আধিকারিকদের দেখে খব খশী হয়েছিল।

וְהַנּוּ	אֶל-	וַיְלֹכְדוּ	וַיִּשְׁבּוּ	וַיִּשְׁכַּח	מִן-	הַמִּצְפָּה	יְשִׁמְעָאל	שָׁבָה	אֲשֶׁר-	הָעֵם	כָּל-	וַיָּבֹא
H3110	H0413	H3212	H7725	H4709		H3458	H7617			H3605	H5437	

তারপর মিস্পাতে ইশ্বারেল কর্তৃক যাদের বন্ধী করে নেওয়া হয়েছিল সেই সমস্ত লোকরা কারেহের পত্র যোহাননের কাছে ছেট এলো।

וַיִּשְׁמַעַל	בָּזָר	נְתָנָה	גִּמְלָט	בְּשִׁמְנָה	אֲנָשִׁים	מִבְנֵי	יוֹתָנָה	וְיַעֲקֹב	אֶלְעָזֶר	בָּנֵי	עַמּוֹן:	15
H5983	H0413	H3212	H3110	H6440	H0376	H8083	H4422	H5418	H3458			

וַיַּחַנֵּן	בָּן	קָרְבָּן	וְכָלָן	שְׁרִי	הַתִּלְלִים	אֲשֶׁר	אָתוֹ	אַתָּה	כָּל	שְׁאִירִית	הַעַם	קִנְסֵי
H3110	H3947	H7143	H3605	H8269	H2428	H0854	H0853	H3605	H3605	H2945	H5631	H1391
אֲשֶׁר	הָשִׁיב	מִאֵת	יִשְׁמְעָאלָל	בָּן	נְתִינָה	מִן	הַמִּצְפָּה	אַתָּר	הַכָּה	אַתָּה	נְדָלִית	—
H7725	H0854	H3458	H5418	H4709	H5221	H0853	H5221	H0853	H5221	H4709	H5418	H3458
בָּן	גְּכָרִים	אֲחִיכָם	מְגַבְעָוָן	אֲשֶׁר	הָשִׁיב	אֲשֶׁר	וְסֶרְלִים	וְטָרֵף	וְנִשְׁׁים	הַמִּלְחָמָה	אֲנָשָׁי	בָּן
H0296	H1397	H0376	H4421	H0802	H2945	H5631	H7725	H1391	H5221	H4709	H5418	H3458

অতএব গদলিয়েক হত্যা করবার পর ইশ্যায়েল যাদের মিস্পা থেকে বন্দী করেছিল তাদের সবাইকে যোহানন ও তার সেনা আধিকারিকরা উদ্বার করেছিলঃ যারা পড়ে ছিল তারা হল সৈন্যগণঃ মহিলাগণঃ ছোট ছোট বাচ্চারা এবং রাজ সভার উচ্চপদস্থ কর্মচারীগণঃ গিবিয়োন শহর থেকে এই সব লোকদের যোহানন ফেরুণ্ড এনেছিলঃ

מוצרים:	לְבוֹא	לְלַכְתָּה	לְחַמְבִּית	אַצְלָה	אַשְׁר-	(כָּמָהמָן)	[כָּמוּהֶם]	בְּגִירִית	וַיָּשֶׁבּוּ	וַיָּלַכְוּ
H4714	H0935	H3212	H1035	H0681		H3643	H3643	H1628	H3427	H3212

যোহানন এবং তার সেনা প্রধানরা কলীয়দের ভয়ে ভীত হয়ে পড়েছিলঃ গদলিয় যিহুদার রাজ্যপাল হিসেবে বাবিলের রাজা নবৃত্তিস্ত্রসর দ্বারা নিযুক্তহয়েছিলঃ কিন্তু পরে ইশ্মায়েল তাকে হত্যা করেঃ তাই যোহানন ভেবেছিল যে এই খবর পেয়ে কলীয়রা রেণে যাবেঃ কারণ ইশ্মায়েল তাদের পরিচিতঃ তাই তারা দ্রুত মিশর ত্যাগ করার সিদ্ধান্ত নিয়েছিলঃ মিশর যাওয়ার পথে বৈংলেহেম শহরের কাছে গেরুথ কিমহমের যে সরাইখানা আছে সেখানে তারা থেকে গিয়েছিলঃ

מִפְנֵי	הכשדים	—	כִּי	יְרָא	מִפְנִיהם	הַכֶּה	יְשִׁמְעָל	בָּן	אַתָּה	גָּדְלֵיתָה
H0296	H0776	H0894	H4428	H0211	H3458	H5221	H6440	H3372	H3778	H6440
כָּרְבָּן	בָּבָל	מֶלֶךְ	הַפְּקִיד	אָשָׁר	אֲחִיךָם	בָּאָרֶץ:	ס	—	H5418	H0853

যোহানন এবং তার সেনা প্রধানরা কল্পীয়দের ভয়ে ভীত হয়ে পড়েছিলঃ গদলিয় যিহুদার রাজ্যপাল হিসেবে বাবিলের রাজা নবৃত্তিস্ত্রসর দ্বারা নিযুক্তহয়েছিলঃ কিন্তু পরে ইশ্মায়েল তাকে হত্যা করেঃ তাই যোহানন ভেবেছিল যে এই খবর পেয়ে কল্পীয়রা রেণে যাবেঃ কারণ ইশ্মায়েল তাদের পরিচিতঃ তাই তারা দুট মিশর ত্যাগ করার সিদ্ধান্ত নিয়েছিলঃ মিশর যাওয়ার পথে বৈংলেহেম শহরের কাছে গেরুথ কিমহমের যে সরাইখানা আছে সেখানে তারা থেকে গিয়েছিলঃ